



Survey platform of the SDI Munich: University of Applied Languages

LTA_Training practice survey: Preview

Home | Token [Next](#)

Information

Survey Nr. **Dozent/in:** LTA_Practice LTA_Practice

Preview

LTA_Practice in Training

This questionnaire is conducted as part of **LiveTextAccess (LTA)**, a European co-funded project devoted to developing a professional profile and training for real-time intralingual respeakers or velotypists.

The reference number is 2018-1-DE01-KA203-004218.

The questionnaire focuses on how you teach and train in this field. Following some general questions, there will be two separate sections:

- one related to training as part of university programmes (such as bachelor's, master's or post-graduate)
- one related to vocational training (such as workshops and other vocational courses that do not form part of formal academic training programmes).

Depending on the number of courses you teach, it might take you 10-25 minutes to complete the questionnaire.

Please note that completing the questionnaire implies consent. It is important that you know that all your responses will be strictly confidential and will be encoded in order to keep your anonymity in future publications and presentations. You have the right to abandon the survey at any time without any penalty

We very much appreciate your input!

Disclosure


The European Commission support for the production of this publication does not constitute an endorsement of the contents which reflects the views only of the authors, and the Commission cannot be held responsible for any use which may be made of the information contained therein.

This work is licensed under a Creative Commons Attribution-NonCommercial-NoDerivatives 4.0 International License.

Demographic data

This first section of the questionnaire includes questions on your demographic profile. Some of the questions are mandatory.

These questions are compulsory, please answer them in order to proceed. The item "I prefer not to answer" has been included in all questions.

 What country do you live in?

Hier steht im Fragebogen ein Textfeld für einen

What is your mother tongue?

Which category below includes your age?

What is your gender?

What is the highest degree or level of school you have completed? If currently enrolled, highest degree received.

Are you currently working as? (Multiple answers possible)

Where do you work? (Multiple answers possible)

Freitextkommentar.

Hier steht im Fragebogen ein Textfeld für einen Freitextkommentar.

20-30 31-40 41-50 51-60 61 or older | I prefer not to answer

Male Female Other
| I prefer not to answer

Less than high school degree High school degree or equivalent
 Some college but no degree Vocational degree Bachelor degree
 Master degree PhD
| I prefer not to answer

Trainer Real-time intralingual respeaker Real-time intralingual velotypist
Other _____

University or research institution Not-for-profit organization (also voluntarily) Broadcasting company Provider of real-time intralingual subtitles (e.g. company employing real-time translators, a department of live subtitling at television, other). Provider (as freelancer) of real-time intralingual subtitling Other.
Please specify where you work.

Is there anything you would like to add to the demographic data? (Optional)

Hier steht im Fragebogen ein Textfeld für einen Freitextkommentar.

Data about training

How do you relate to training? (Multiple answers possible)

I am a researcher I am a university teacher I work for company providing real-time intralingual services I work for a broadcasting company I am a representative of a non-profit organisation I am a user I am a respeaker I am a velotypist Other relation to training. Please specify:

How long have you taught real-time intralingual subtitling?

Less than 3 years 4-10 years
 More than 10 years Other.
 Please specify how long you have been teaching: _____

In which area have you taught real-time intralingual subtitling? (Multiple answers possible)

respeaking velotyping stenotyping palantyping Qwerty/Azerty I have taught in another area. Please, specify

How often do you cooperate with deaf or hard-of-hearing people when teaching respeaking or velotyping?

always often sometimes
 rarely never

Please specify, why you never collaborate with deaf or hard-of-hearing people when teaching.

Hier steht im Fragebogen ein Textfeld für einen Freitextkommentar.

In what languages do you teach?

In case you teach both techniques, please specify the language for each technique.

Hier steht im Fragebogen ein Textfeld für einen Freitextkommentar.

In what countries do you teach?

In case you teach both techniques, but in different countries, please specify both the country and the technique.

Hier steht im Fragebogen ein Textfeld für einen Freitextkommentar.

For what type of contexts do you train? (Multiple answers possible)

Cultural events Parliamentary assemblies Broadcasts Workplace Education Other contexts, please specify: _____

For what type of settings do you train? (Multiple answers possible)

Face-to-face Online By relay I train for other settings. Please specify: _____

Description of the course

In this section, you will be asked to describe the type of course that you teach. You can choose between describing a course that is part of a university programme (such as

bachelor's, master's or post-graduate) or a course that is taught in the form of workshops or as a vocational course that do not form part of formal academic training programmes.

You will have the possibility of describing various courses if you wish.

Please choose on type of course.



I am describing a course which is taught as part of a university programme

I am describing a course which is NOT taught as part of a university programme

Description of a course as part of a higher education programme

The following questions refer to teaching respeaking or velotyping as part of university programmes (such as bachelor's, master's or postgraduate).

The courses you have taught are or were part of a university programme. Please indicate the level of the university programme. (Multiple answers possible)

Bachelor level Master level

Please specify the form (multiple answers possible)

separate course separate module as part of another course/module Other form.
Please, specify _____

Would you like to add

Hier steht im Fragebogen ein Textfeld für einen

any information about the course form?

Freitextkommentar.

Teaching mode of the course you are describing

traditional online learning (the whole training conducted online) blended learning (training conducted both in class and online)

Amount of hours dedicated to training?

Respeaking: less than 10 hours
 Respeaking: 11-20 hours Respeaking: 21-30 hours Respeaking: more than 31 hours
 Velotyping: less than 10 hours
 Velotyping: 11-20 hours Velotyping: 21-30 hours Velotyping: more than 31 hours
 fewer than 10 students 10-20 students more than 20 students

Average group size:

Note

We are presenting you now six competence areas. Please, for each competence area select the skills that you focus on during the training.

At the end of each competence area, you will find a free-text box to add comments if you wish to do so.

Competence area: Knowledge about accessibility

On which of these skills about Knowledge on accessibility do you focus in this course? (multiple answers

Basics concepts about disability and accessibility Basics concepts about multimodality Basics concepts about Universal Design Target groups and

possible)

their needs (particularities of the hard-of-hearing and deaf community, types of hearing loss, levels of hearing loss, other)

Basics skills on sign language

How accessibility is embedded in the environment (role and competences of real-time translators, types of settings, how to best set up an accessible working environment, other)

Are there any other skills that you would like to add to the competence area Knowledge about accessibility?

Hier steht im Fragebogen ein Textfeld für einen Freitextkommentar.

What type of activities are carried out in your course for teaching knowledge about accessibility? (Multiple answers possible)

analysing existing recordings

discussion of guidelines

implementation of guidelines

presentation of theory (e.g. based on research articles, projects, etc.)

practical exercises, please specify: Other type activity (competence area Knowledge on accessibility) _____

What type of practical exercises do you carry out for training skills in the area Knowledge about accessibility?

Hier steht im Fragebogen ein Textfeld für einen Freitextkommentar.

Would you like to add any other comments to this competence area Knowledge about accessibility?

Hier steht im Fragebogen ein Textfeld für einen Freitextkommentar.

Competence area: Linguistic competence

On which of these linguistic skills do you focus in the course?

Functionality: Accuracy, readability, and legibility How to cope with speech-related challenges (Exit strategies and ad hoc solutions)
 How to cope with speech-related challenges (Exit strategies and ad hoc solutions)
 Strategies to acquire and develop specific thematic knowledge

Are there any other skills that you would like to add to the competence area Linguistic competence?

Hier steht im Fragebogen ein Textfeld für einen Freitextkommentar.

What type of activities are carried out in your course for teaching linguistic skills?
 (Multiple answers possible)

analysing existing recordings
 discussion of guidelines implementation of guidelines presentation of theory (e.g. based on research articles, projects, etc.)
 practical exercises, please specify: Other type activity (competence area Knowledge on accessibility) _____

What type of practical exercises do you carry out for training skills in the area Linguistic competence?

Hier steht im Fragebogen ein Textfeld für einen Freitextkommentar.

Would you like to add any other comments to this competence area

Hier steht im Fragebogen ein Textfeld für einen Freitextkommentar.

Linguistic competence?

Competence area: Entrepreneurship and service competence

On which of these entrepreneurship and service skills do you focus in the course?

Management skills Interpersonal skills Stress management Conflict management Business strategies

Are there any other skills that you would like to add to the competence area Entrepreneurship and service competence?

Hier steht im Fragebogen ein Textfeld für einen Freitextkommentar.

What type of activities are carried out in your course for teaching entrepreneurship and service skills? (Multiple answers possible)

analysing existing recordings
 discussion of guidelines implementation of guidelines presentation of theory (e.g. based on research articles, projects, etc.)
 practical exercises, please specify: Other type activity (competence area Knowledge on accessibility) _____

What type of practical exercises do you carry out for training skills in the area Entrepreneurship and service competence?

Hier steht im Fragebogen ein Textfeld für einen Freitextkommentar.

Would you like to add any other comments to this competence area

Hier steht im Fragebogen ein Textfeld für einen Freitextkommentar.

Entrepreneurship and
service competence?

Competence area: IT competence

On which of these IT
skills do you focus in
the course?

How to set up the working
environment (software and
hardware) Input tools
available on the market
Output tools available on the
market

Are there any other
skills that you would like
to add to the
competence area IT
competence?

Hier steht im Fragebogen ein
Textfeld für einen
Freitextkommentar.

What type of activities
are carried out in your
course for teaching IT
skills? (Multiple answers
possible)

practical exercises: software
 practical exercises: hardware
 watching videos Other type
activity (competence area
Knowledge on accessibility)

What type of practical
exercises do you carry
out for training skills in
the area IT
competence?

Hier steht im Fragebogen ein
Textfeld für einen
Freitextkommentar.

Would you like to add
any other comments to
this competence area IT
competence?

Hier steht im Fragebogen ein
Textfeld für einen
Freitextkommentar.

Competence area: Respeaking competence

Are you describing a respeaking course?

Yes, I am describing a respeaking course. No, I am describing a velotyping course.

Higher Education: Description of a respeaking course

On which of these respeaking skills do you focus in the course?

Psycho-cognitive skills: How to listen and speak simultaneously
 Metalinguistic skills: Turning non-verbal elements into verbal
 Prosodic skills: speaking fluently, quickly, and unambiguously
 Interface interaction (training the software, synchronise subtitles with the audio (TV), other)

Are there any other skills that you would like to add to the competence area Respeaking competence?

Hier steht im Fragebogen ein Textfeld für einen Freitextkommentar.

What type of activities are carried out in your course for teaching respeaking skills? (Multiple answers possible)

analysing existing recordings
 discussion of guidelines
 implementation of guidelines
 presentation of theory (e.g. based on research articles, projects, etc.)
 practical exercises, please specify: Other type activity (competence area Knowledge on accessibility) _____

What type of practical exercises do you carry out for training skills in the area Respeaking competence?

Hier steht im Fragebogen ein Textfeld für einen Freitextkommentar.

Would you like to add any other comments to this competence area Respeaking competence?

Hier steht im Fragebogen ein Textfeld für einen Freitextkommentar.

Higher Education: Description of a velotyping course

On which of these velotyping skills do you focus in the course?

Psycho-cognitive skills: How to listen and type simultaneously
 Mastering the keyboard: Produce content using all key combinations, improving speed, other
 Typing skills: typing without spelling mistakes, correcting typing mistakes, other
 Factors for high performance: techniques of self-motivation, discipline, techniques for enhancing concentration, other

Are there any other skills that you would like to add to the competence area Velotyping competence?

Hier steht im Fragebogen ein Textfeld für einen Freitextkommentar.

What type of activities are carried out in your course for teaching velotyping skills? (Multiple answers possible)

analysing existing recordings
 discussion of guidelines
 implementation of guidelines
 presentation of theory (e.g. based on research articles, projects, etc.)
 practical exercises, please specify: Other type activity (competence area Knowledge on accessibility) _____

What type of practical exercises do you carry out for training skills in the area Velotyping competence?

Hier steht im Fragebogen ein Textfeld für einen Freitextkommentar.

Would you like to add any other comments to this competence area Velotyping competence?

Hier steht im Fragebogen ein Textfeld für einen Freitextkommentar.

Description of a course that is not part of a higher education programme

The following questions refer to teaching respeaking or velotyping in workshops or as part of vocational training.

Please indicate the level of the course.

Beginner Intermediate Expert

Please specify the form (multiple answers possible)

separate course separate module as part of another course/module Other form.
Please, specify _____

Would you like to add any information about the course form?

Hier steht im Fragebogen ein Textfeld für einen Freitextkommentar.

Teaching mode of the course you are describing

traditional online learning (the whole training conducted online) blended learning (training conducted both in class and online)

Amount of hours
dedicated to training?

- Respeaking: less than 10 hours
- Respeaking: 11-20 hours
- Respeaking: 21-30 hours
- Respeaking: more than 31 hours
- Velotyping: less than 10 hours
- Velotyping: 11-20 hours
- Velotyping: 21-30 hours
- Velotyping: more than 31 hours
- fewer than 10 students
- 10-20 students
- more than 20 students

Average group size:

Note

We are presenting you now six competence areas. Please, for each competence area select the skills that you focus on during the training.

At the end of each competence area, you will find a free-text box to add comments if you wish to do so.

Competence area: Knowledge about accessibility

On which of these skills about Knowledge on accessibility do you focus in this course? (multiple answers possible)

- Basics concepts about disability and accessibility
- Basics concepts about multimodality
- Basics concepts about Universal Design
- Target groups and their needs (particularities of the hard-of-hearing and deaf community, types of hearing loss, levels of hearing loss, other)
- Basics skills on sign language
- How accessibility is embedded in the environment (role and competences of real-time

Are there any other skills that you would like to add to the competence area Knowledge about accessibility?

translators, types of settings, how to best set up an accessible working environment, other)

Hier steht im Fragebogen ein Textfeld für einen Freitextkommentar.

What type of activities are carried out in your course for teaching knowledge about accessibility? (Multiple answers possible)

analysing existing recordings
 discussion of guidelines
 implementation of guidelines
 presentation of theory (e.g. based on research articles, projects, etc.)
 practical exercises, please specify: Other type activity (competence area Knowledge on accessibility) _____

What type of practical exercises do you carry out for training skills in the area Knowledge about accessibility?

Hier steht im Fragebogen ein Textfeld für einen Freitextkommentar.

Would you like to add any other comments to this competence area Knowledge about accessibility?

Hier steht im Fragebogen ein Textfeld für einen Freitextkommentar.

Competence area: Linguistic competence

On which of these linguistic skills do you focus in the course?

Functionality: Accuracy, readability, and legibility How to cope with speech-related challenges (Exit strategies and ad

hoc solutions)How to cope with speech-related challenges (Exit strategies and ad hoc solutions)
 Strategies to acquire and develop specific thematic knowledge

Are there any other skills that you would like to add to the competence area Linguistic competence?

Hier steht im Fragebogen ein Textfeld für einen Freitextkommentar.

What type of activities are carried out in your course for teaching linguistic skills?
 (Multiple answers possible)

analysing existing recordings
 discussion of guidelines implementation of guidelines presentation of theory (e.g. based on research articles, projects, etc.)
 practical exercises, please specify: Other type activity (competence area Knowledge on accessibility) _____

What type of practical exercises do you carry out for training skills in the area Linguistic competence?

Hier steht im Fragebogen ein Textfeld für einen Freitextkommentar.

Would you like to add any other comments to this competence area Linguistic competence?

Hier steht im Fragebogen ein Textfeld für einen Freitextkommentar.

Competence area: Entrepreneurship and service competence

On which of these

Management skills
 Interpersonal skills Stress

entrepreneurship and service skills do you focus in the course?

management Conflict
management Business
strategies

Are there any other skills that you would like to add to the competence area Entrepreneurship and service competence?

Hier steht im Fragebogen ein Textfeld für einen Freitextkommentar.

What type of activities are carried out in your course for teaching entrepreneurship and service skills? (Multiple answers possible)

analysing existing recordings
 discussion of guidelines
implementation of guidelines
presentation of theory (e.g. based on research articles, projects, etc.)
 practical exercises, please specify: Other type activity (competence area Knowledge on accessibility) _____

What type of practical exercises do you carry out for training skills in the area Entrepreneurship and service competence?

Hier steht im Fragebogen ein Textfeld für einen Freitextkommentar.

Would you like to add any other comments to this competence area Entrepreneurship and service competence?

Hier steht im Fragebogen ein Textfeld für einen Freitextkommentar.

Competence area: IT competence

On which of these IT

How to set up the working environment (software and

skills do you focus in the course?

hardware) Input tools available on the market
Output tools available on the market

Are there any other skills that you would like to add to the competence area IT competence?

Hier steht im Fragebogen ein Textfeld für einen Freitextkommentar.

What type of activities are carried out in your course for teaching IT skills? (Multiple answers possible)

practical exercises: software
 practical exercises: hardware
 watching videos Other type activity (competence area Knowledge on accessibility)

What type of practical exercises do you carry out for training skills in the area IT competence?

Hier steht im Fragebogen ein Textfeld für einen Freitextkommentar.

Would you like to add any other comments to this competence area IT competence?

Hier steht im Fragebogen ein Textfeld für einen Freitextkommentar.

Competence area: Respeaking competence

Are you describing a respeaking course?

Yes, I am describing a respeaking course. No, I am describing a velotyping course.

No higher education course: respeaking

On which of these respeaking skills do you focus in the course?

- Psycho-cognitive skills: How to listen and speak simultaneously
 Metalinguistic skills: Turning non-verbal elements into verbal
 Prosodic skills: speaking fluently, quickly, and unambiguously
 Interface interaction (training the software, synchronise subtitles with the audio (TV), other)

Are there any other skills that you would like to add to the competence area Respeaking competence?

Hier steht im Fragebogen ein Textfeld für einen Freitextkommentar.

What type of activities are carried out in your course for teaching respeaking skills? (Multiple answers possible)

- analysing existing recordings
 discussion of guidelines
 implementation of guidelines
 presentation of theory (e.g. based on research articles, projects, etc.)
 practical exercises, please specify: Other type activity (competence area Knowledge on accessibility) _____

What type of practical exercises do you carry out for training skills in the area Respeaking competence?

Hier steht im Fragebogen ein Textfeld für einen Freitextkommentar.

Would you like to add any other comments to this competence area Respeaking competence?

Hier steht im Fragebogen ein Textfeld für einen Freitextkommentar.

No higher education course: velotyping

On which of these velotyping skills do you focus in the course?

- Psycho-cognitive skills: How to listen and type simultaneously
- Mastering the keyboard: Produce content using all key combinations, improving speed, other
- Typing skills: typing without spelling mistakes, correcting typing mistakes, other
- Factors for high performance: techniques of self-motivation, discipline, techniques for enhancing concentration, other

Are there any other skills that you would like to add to the competence area Velotyping competence?

Hier steht im Fragebogen ein Textfeld für einen Freitextkommentar.

What type of activities are carried out in your course for teaching velotyping skills? (Multiple answers possible)

- analysing existing recordings
- discussion of guidelines
- implementation of guidelines
- presentation of theory (e.g. based on research articles, projects, etc.)
- practical exercises, please specify: Other type activity (competence area Knowledge on accessibility) _____

What type of practical exercises do you carry out for training skills in the area Velotyping competence?

Hier steht im Fragebogen ein Textfeld für einen Freitextkommentar.

Would you like to add any other comments to

Hier steht im Fragebogen ein Textfeld für einen

this competence area
Velotyping competence? Freitextkommentar.

Completion of the course

What do your students
have to do to complete
the course? (Multiple
answers possible)

participate actively in class
activities pass test(s)
complete homework do a
final respeaking test do a
final velotyping test write a
research paper To complete the
course students must:

End of the questionnaire

If you are willing to give
us more information
about how you teach
respeaking or
velotyping (discuss your
teaching in an in-depth
interview and/or provide
a sample of your
teaching materials for
analysis), please
provide your name and
email address.

Hier steht im Fragebogen ein
Textfeld für einen
Freitextkommentar.

Thank you very much for completing the questionnaire.

Your time and contribution to our research are very
important. We would like to thank you for accepting to
participate as a respondent.

The results will be published in: www.Itaproject.eu

For any information, please contact the project leader:
rocio.bernabe@sdi-muenchen.de

Feedback

Haben Sie einen Schreibfehler entdeckt? Wünschen Sie spezielle Fragen?

Bitte beschreiben Sie Ihre Meldung detailliert, nennen Sie bitte ggf. für Rückfragen Ihren Namen:

Ihre E-Mail-Adresse (optional)

Senden

Ihre Mitteilung wird unmittelbar an den/die zuständige/n Betreuer/in versandt. Denken Sie bitte daran, für Rückfragen Ihre E-Mail-Adresse mitzuteilen.

Thank you very much for your support.

Direkter Link zum Fragebogen

Mit folgendem Link können die TeilnehmerInnen Ihre Veranstaltung direkt erreichen:

[Direkter Link zum Fragebogen](#)

Sie können alternativ auch folgendes Formular verwenden.

Nehmen Sie an der Evaluation dieser Veranstaltung teil:

Zugangsschlüssel (Token)

Auf diese Weise können die Teilnehmer/innen auf einer externen Seite das Token eingeben.

Zur Einbindung des Formulars verwenden Sie folgendes HTML-Fragment

Blubbsoft Zensus zentral 5.4.13 emsd | SDI München | [Legal notice](#) | [Sitemap](#)